

## **NÜTRAM KAMARIKUN EN CHAURA**

**Rosendo Huisca Melinao**

### **Introducción.**

Debido a la dificultad de comunicación que existe entre nosotros los que compartimos esta vida en esta tierra, por nuestra formación, para obtener nuestros títulos profesionales, si bien es cierto mi condición de ser Mapuche me permite mi presencia en este noveno encuentro de las Jornadas de Lengua y Literatura Mapuche, hoy en Pucon frente al RUKA PILLAN y MALLOLAFKEN. Que en otro tiempo y junto a otras personas que ya han dejado de existir, se ha venido desarrollando; desde su inicio en la ciudad de Temuco. Como les decía no obstante mi presencia, para estar entre las personalidades es por tener una formación "académica" y aunque sea extraño para muchos, pero no es extraño para personas de criterios formados, digo todo esto porque existe la necesidad de dar a conocer la cultura Mapuche que las escuelas que nos formaron, como los profesionales aquí presente, los ha mantenido al margen por los llamados conocimientos formales; el conocimiento de los libros escritos en distintos idiomas, y no considerándose los conocimientos de los idiomas Americanos entre ellos el Mapundungun.

Hoy debido al escaso espacio del tiempo (20 minutos) no me es posible de dar a conocer lo que me gustaría dar a conocer que lo he denominado: NÜTRAM KAMARIKUN EN CHAURA, ante la imposibilidad de costextulizar en este espacio, permítanme hacer uso de la tecnología, la transparencia y a través de algunas fotografías, tratar de explicar algunos momentos del inicio del Kamarikun dada la

naturaleza de esto encuentro no pueden estar aquí presente los sabios Mapunche:

El Kamarikun en el mundo Mapunche se realizan cada cierto tiempo, en los libros y en el ámbito informal esta actividad o rito religioso para el Mapunche se le conoce por Ngillatun, actividad que se realiza casi continuamente que solo cambian de lugar en donde ocurren y su forma también es según como se ha venido desarrollando, según el antecedente de cada lugar organizador del Kamarikun. Para llevar adelante una ceremonia se deben realizar muchas actividades de acuerdo como sea la participación como anfitriona o invitados. En este momento solo se dará cuenta; que se hace antes de dirigirse al lugar del Kamarikun, conocido como despedida del kamarikuwe en Chaura se dice Chalilelfünün y traducida al castellano como adiós a la pampa. (Para los que no asistieron a la Jornada se sintetiza el "nütram" primero en Castellano y un breve comentario en Mapundungun. Se incluyen dos fotografías que ilustran el inicio de la ceremonia.

### **Despedida de la pampa**

Cuando ya llega el día de partir para el Kamarikun, las gentes de los "lugares invitados" se despiden de su pampa o Trawüwe (Pampa sagrada) en donde han realizado y realizarán por siempre sus juntas o reuniones ceremoniales. Antes, todos aquellos que irán al Kamarikun, como también los que se quedarán en el lugar bailarán en su propia pampa o lugar de reunión.

La Despedida de la pampa es una rogativa, ngillatunmawkünüwam: "Un implorar por mí y por nosotros" a Dios (Dios Padre, Dios Madre. Esta ceremonia se va a iniciar allá en el cementerio (ellofe), en donde se va a tratar el asunto ceremonial de los antepasados, de aquellas primeras gentes que vivieron aquí, en esta nuestra tierra. Mientras el sol sube sobre los cerros se procede a levantar la bandera del lugar, la

cual se andará trayendo. Se pide para que el viaje a realizar se haga sin problemas y por el bienestar de las gentes que se quedarán en el lugar.

Una vez que se regresa del cementerio, es plantados en el llongol laurel y coligüe y también se dejan las ofrendas llamadas marewepul, compuestas de pan, harina tostada, ollas de comida y mushay. Todas las comidas no deben tener sal. Ingresan ahora al llongol, los hombres mayores, el ngenpin, quien procede a iniciar las rogativas y los hombres jóvenes que se colocan en filas, al lado de atrás del llongol, conformando un semicírculo. Ellos dirán "ya" al espíritu, cuando la voz del ngenpin decline. El sarkentu ubicado al lado derecho del semicírculo de los jóvenes, dirigirá el buen desarrollo de la ceremonia.

Pasada la etapa de las rogativas del ngenpin, la anciana "Pillañ kushe" encargada del kultrung, procede a tocar en él un ritmo del "Purun". Todos los hombres buscan una mujer para tomarla de la mano y bailar con ella. El baile de los hombres y las mujeres tomadas de la mano se efectúa girando en torno al llongol. Las mujeres andan tomadas de la mano izquierda del hombre.

Los hombres que andan montados en sus caballos proceden a realizar la ceremonia del "awün". Awün se llama al galope que realizan los caballos, un poco afuera del Trawüwe. Las mujeres no participan como jinetes en los movimientos con los caballos. "Kalfü Malen"; es la única que cabalga a la par con "Kalfü wentru", ellos conforman una pareja inseparable.

Al desmontarse de sus cabalgaduras, los más jóvenes son llevados a sacar "marewepul mushay" en el "llongol". El "sarkentu" a gritos de "ya" y corriendo lleva a sus jóvenes dirigidos a dar vueltas alrededor del llongol, deteniéndose cuatro veces ellos (el "sarkentu" más sus dirigidos). Después de esto cada uno saca un "metawe" de "mushay". El platillo de madera (iwe) se deja en el suelo, al lado derecho del cántaro.

Entonces se dice, ya" al espíritu. Al momento de gritar "ya" se realiza un salto, guardando él puesto que se tiene en la fila. Luego se llena el "iwe" con "mushay" y se asperge a la tierra. En ese momento aquél que sabe realiza su rogativa en voz alta.

Una vez realizado esto, todos los hombres que han participado en esta ceremonia se sirven, unos con otros mushay (para ello salen fuera del Trawüwe) y también le sirven a sus compañeros del lugar. Una vez que se ha bebido todo el "mushay", el cántaro vacío se regresa al "llongol". Esta acción la realizan los hombres, corriendo, dando gritos de, ya", bajo las órdenes del sarkentu.

### **Chalilefünün.**

*Dew pun mew chi antü, chi pu wichan mapu chalikey ñi lelfün engün. Pu amualu purükünokey kishu ñi trawüwe mew ka chi pu mülewealu ka küme purukeyngün. Chi Chalilefünün may ngillatunmawkünüwam ngünechen mew tuwülngemekey chi dungu pu alwe wüne mongewma mapu mew, ellofe mew. Petu ñi pürapan antü wütramngemekey chi pañu müyawülael. Ngillatungekey ñi küme müyawael kom pu amualu ka tañi küme feleael chi mapu mew mülewealu. Wiñomen mew ellofe mew fey llongol mew (Kürus) anümngekey triwe, rüangi yengu ka elngekey marewepul: kofke, mürke, mushay, challa yage re ngeno chashi. Kom konpakey chi wünenke wentru, chi ngillatualu tüwül ngillatukey, chi wecheke wentru fey füripüle ka wingüllükey yapepüllüalu nagle chi ngillatun. Chí sarkentu man püle mülekey ñi pu kintuleam ñi küme yeñengen chi dungu. Rupan ngillatun feychi pillan kushe kultrungtuy, kom chi pu wentru kintukey domo ñiküñatuael puruam. Chi purun man wallkey llongol mew chi domo ka ta chi wentru küñatuwkülen. Fey weleküwüpüle müyawkey chi pu domo Chi pu wentru kawellngelu awükengün, petu ñi nagün chi kütraltu (awün*

*pingekey püchü alü mapu würafün kawell). Domo ngünetul kawellkelay chi Kallfü malen müten kapitan engukam ta kütakelküyawkelu. Nagkawellün mew doy wecheke wentrü yengekey nentu mare wepul mushaymealu chi llongol mew; fey; fey chi sarkentu re yapepüllün mew (wirarün) yekey ñi pu kona pu lef meli wall, ka melichi utram mekey ñi "fantera" yenün. Fey ula re kishuke nentukeyngün kiñeke metahue mushay. Fey chi püchü mamüll rali man mew elkünnongekey (iwe) fey yapepüllünmangeken (ringküpüran ka wirarün) fey püchü pütef netungekey chichi kim ngillatulu; ngillatukey fey ula weluwelu mushaytuluwkey chi pu ventru ka ta ñi pu admapu Püshamngen mew kom chi mushay elngemeketuy llongol mew chi wellin metawe ka felerpuketuygün, chumngechi ta ñi nentungememon (yapepüllünkechi).*



A: En los momentos que se regresa del cementerio se procede a encender el pillañ Kütral, y en el llongol se planta el coligue, laurel y todo tipo de sembrado de hortalizas.



**B:** Las mujeres ingresan con el marewepul mushay y kofke. Los que andan en caballos se preparan para el primer awün.

**Glosario:**

**Ruka Pillañ:** nombre original del volcán Villa rica

**Mallolafken:** nombre original del lago Villa rica